

## **Informationen zum Datenschutz für das Programm International Teaching Professionals**

### ***Information on Data Protection for the International Teaching Professionals Program***

#### **Präambel**

Diese Informationen werden in deutscher Sprache erstellt. Die englische Fassung dient allein dem leichteren Verständnis. Allein die deutsche Fassung ist bindend.

#### ***Preamble***

*This information is drawn up in German. The English translation is provided for convenience only. Only the German version is binding.*

#### **Verantwortlicher für die Datenverarbeitung:**

Universität Potsdam  
vertreten durch den Präsidenten, Herrn Prof. Oliver Günther, Ph.D.  
Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam  
Telefon: +49 331 977-0  
Telefax: +49 331-97 21 63  
[www.uni-potsdam.de](http://www.uni-potsdam.de)

#### ***The controller is:***

*University of Potsdam  
represented by the president, Professor Oliver Günther, Ph.D.  
Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam  
Phone: +49 331 977-0  
Fax: +49 331-97 21 63  
[www.uni-potsdam.de](http://www.uni-potsdam.de)*

#### **Datenschutzbeauftragter:**

Dr. Marek Kneis  
Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam  
Telefon: +49 331 977-124409  
Telefax: +49 331 977- 701821  
E-Mail: [datenschutz@uni-potsdam.de](mailto:datenschutz@uni-potsdam.de)

#### ***Data Protection Officer:***

*Dr. Marek Kneis  
Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam  
Phone: +49 331 977-124409  
Fax: +49 331 977- 701821  
Email: [datenschutz@uni-potsdam.de](mailto:datenschutz@uni-potsdam.de)*

### **Verarbeitete Arten von Daten**

- Stammdaten (wie Vorname, Name, Namenszusätze)
- Kontaktdaten (etwa E-Mail-Adresse, (Mobil-)Telefonnummer)
- Institutionelle Zugehörigkeit (wie Universität Potsdam, Außeruniversitäre Forschungseinrichtung, Fakultät, Institut, Lehrstuhl), inkl. Dauer des Vertrags
- Angaben zur Mentorin bzw. zum Mentor
- weitere Daten aus den Bewerbungsunterlagen wie Motivations schreiben und Profilbogen.

Die personenbezogenen Daten werden grundsätzlich aus Anlass des Bewerbungs- und Auswahlverfahrens unmittelbar bei Ihnen erhoben, vor allem aus den Bewerbungsunterlagen. Nicht hinzugezogen werden personenbezogene Daten aus öffentlich zugänglichen Quellen (z.B. beruflichen Netzwerken).

### ***Types of Data Processed***

- *Master data (such as first name, last name, suffixes)*
- *Contact data (such as email address, (mobile) phone number)*
- *Institutional affiliation (such as University of Potsdam, extramural research institutions, faculty, department, professorship), including the length of the contract*
- *Information about the mentor*
- *Additional data from the application documents such as statement of purpose and biographical form.*

*Personal data is fundamentally collected directly from you for the purpose of the application and selection procedure, above all from the application materials. Personal data shall not be gathered from publicly accessible sources (e.g., professional networks).*

### **Zweck und Rechtsgrundlage für die Datenverarbeitung**

Der Zweck der Datenverarbeitung ist die Durchführung eines Bewerbungs- und Auswahlverfahrens sowie die Durchführung des International Teaching Professionals Programms. Die Rechtsgrundlage hierfür ist Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. e DSGVO i.V.m. § 14 Abs. 9 BbgHG. Für die Nutzung Ihrer E-Mail-Adresse, um Ihnen Information über weitere Angebote für Alumni (Einladungen zu Veranstaltungen und Informationen, die im Zusammenhang mit dem Programm stehen) zur Verfügung zu stellen, benötigen wir Ihre Einwilligung. Rechtsgrundlage ist insoweit Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. a DSGVO.

### ***Purpose and legal basis for data processing***

*The purpose of data processing is to carry out an application and selection procedure as well as run the International Teaching Professionals program. This is in accordance with Section 6 subsection 1 sentence 1 letter e of the GDPR in conjunction with Section 14 subsection 9 of the Brandenburg Higher Education Act. For the use of your email address in order to provide you information about further offers for alumni (invitations to events and information related to the program), we need your consent. The legal basis in this respect is Section 6 subsection 1 sentence 1 letter a of the GDPR.*

### **Widerrufsrecht**

Sie haben das Recht, Ihre Einwilligung jederzeit und ohne Angabe eines Grundes zu widerrufen. Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt.

### ***Right to withdrawal of consent***

*You have the right to withdraw your consent to the processing of your personal data at any time and without reason. The withdrawal of your consent does not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal.*

### **Dauer der Datenspeicherung**

Im Falle einer Zusage zur Teilnahme am Programm werden die erhobenen Daten bis zum Abschluss des Programms gespeichert. Nach Beendigung des Programms wird die E-Mail-Adresse für Alumni-Zwecke (Einladungen zu Veranstaltungen und Zusendungen von Informationen, die im Zusammenhang mit dem Programm stehen) bis zu Ihrem Widerruf, maximal aber für einen Zeitraum von zehn Jahren nach Abschluss des Programms gespeichert.

Im Falle einer Absage werden die Bewerbungsunterlagen und die erhobenen Daten einschließlich E-Mail-Adresse gelöscht.

### ***Duration of data storage***

*In the event of a commitment to participate in the program, the collected data will be stored until the end of the program. After the end of the program, the email address will be used for alumni purposes (invitations to events and sending information related to the program) for a maximum period of ten years after the end of the program unless you withdraw your consent at an earlier time.*

*In the event that the offer is declined, the application materials and collected data, including the email address, will be deleted.*

### **Empfängerkreis**

Es erhalten nur die Personen Ihre personenbezogenen Daten, die in die Entscheidung über Ihre Teilnahme am Programm eingebunden sind.

Im Fall der Berücksichtigung Ihrer Bewerbung erfolgt eine Information über Ihre Teilnahme am International Teaching Professionals Programm an das Dekanat Ihrer Fakultät und an Ihre Mentorin/Ihren Mentor. Für Vorabfragen im Rahmen der Workshops im Programm erhalten ggf. die entsprechenden Dozentinnen und Dozenten Ihre E-Mail-Adresse.

### ***Recipients***

*Those persons who are involved in making the decision about your participation in the program shall receive your personal data.*

*If your application is considered, information about your participation in the International Teaching Professionals program will be sent to the Office of the Dean of your faculty and to your mentor. For preliminary inquiries within the scope of the program workshops, the appropriate lecturers may receive your email address if applicable.*

### **Datenübermittlung in ein Drittland**

Die Bewerberdaten werden nicht in Drittländer übermittelt.

### ***Data transfer to a third country***

*Applicant data shall not be transmitted to third countries.*

### **Rechte der betroffenen Personen**

Sie haben das Recht, von uns Auskunft über die Verarbeitung Sie betreffender, personenbezogener Daten zu verlangen. Dieses Auskunftsrecht umfasst neben einer Kopie der personenbezogenen Daten auch die Zwecke der Datenverarbeitung, Datenempfänger sowie die Speicherdauer.

Sollten unrichtige personenbezogene Daten verarbeitet werden, können Sie von uns die Berichtigung dieser Daten verlangen. Liegen die gesetzlichen Voraussetzungen aus Art. 17 bzw. 18 DSGVO vor, steht Ihnen zudem grundsätzlich das Recht auf Löschung personenbezogener Daten oder auf eine Einschränkung der Verarbeitung zu. Bitte beachten Sie, dass eine eingeschränkte Verarbeitung der Daten unter Umständen nicht möglich ist. Sie haben das Recht, Ihre personenbezogenen Daten in

einem strukturierten, gängigen und maschinenlesebaren Format zu erhalten oder die Übermittlung an einen anderen Verantwortlichen zu verlangen (Art. 20 DSGVO). Des Weiteren können Sie unter den Voraussetzungen von Art. 21 DSGVO der Verarbeitung widersprechen.

Wir möchten Sie darum bitten, sich zur Ausübung Ihrer oben genannten Rechte auf Widerruf, Berichtigung, Löschung, Datenübertragbarkeit oder Einschränkung der Verarbeitung zu wenden an:

Potsdam Graduate School, Universität Potsdam, Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam  
Robin Möser, E-Mail: [robin.moeser@uni-potsdam.de](mailto:robin.moeser@uni-potsdam.de), Tel. 0331-977-363512

Falls Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten nicht rechtmäßig erfolgt, haben Sie das Recht, bei der zuständigen Aufsichtsbehörde für den Datenschutz eine Beschwerde einzureichen.

Auskunft können Sie abweichend davon beim Chief Information Officer (Universität Potsdam, Karl-Liebknecht-Straße 24-25, 14476 Potsdam) beantragen. Das Formular für Auskunftsbegehren können Sie über die Webseite des Chief Information Officers (<https://www.uni-potsdam.de/de/praesidialbereich/praesident-vizepraesidenten/cio.html>) abrufen.

#### ***Rights of Affected Persons***

*You have the right to obtain from the controller confirmation as to whether or not your personal data is being processed, and, where that is the case, access to the personal data and additional information (right of access).*

*You also have the right to obtain from the controller without undue delay the rectification of inaccurate personal data. If the legal requirements of Section 17 or 18 of the GDPR are met, you are also entitled in principle to the erasure of your personal data or to a restriction of processing. Please note that restricted processing of the data may not be possible. You have the right to receive your personal data in a structured, standard and machine-readable format or to request the transfer to another person responsible (right to data portability, Section 20 of the GDPR). Furthermore, you may object to the processing under the conditions of Section 21 of the GDPR.*

*We would like to ask that you contact the following person if you wish to exercise the aforementioned rights of revocation, information, correction, deletion or restricted processing:*

*Potsdam Graduate School, University of Potsdam, Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam,  
Germany  
Marie Schneider, email: [marie.schneider@uni-potsdam.de](mailto:marie.schneider@uni-potsdam.de), Phone: 0331-977-363512*

*Access to your personal data can be requested from the Chief Information Officer (University of Potsdam, Karl-Liebknecht-Straße 24-25, 14476 Potsdam). The corresponding form can be found on his website (<https://www.uni-potsdam.de/de/praesidialbereich/praesident-vizepraesidenten/cio.html>).*

*If you believe that the processing of your personal data is not being done in a lawful way, then you have the right to submit a complaint to the responsible supervisory agency for data protection.*

Stand: 17.05.2023

Last updated: May 17, 2023